

MAXIWASH

MWP200-300-400

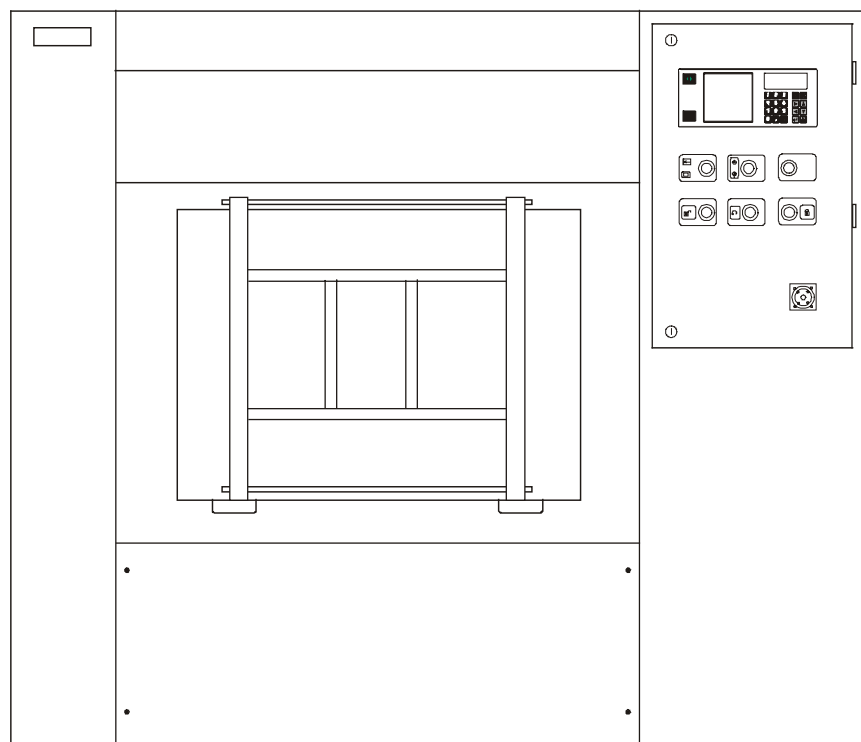
SPARE PARTS MANUAL

HYGIENIC WASHER EXTRACTORS

PUBLICATION DATE: 22 Jun 2006

MB 90/140/180

513293



513 346

SPARE PARTS MANUAL

CATALOGUE DES ACCESSORIES

ERSATZTEIL-KATALOG

CATÁLOGO DE PIEZAS DE REPUES

PREFACE

Original or identical parts must be used for replacement in the machine. After servicing replace secure all panels in original way and keep this manual in a secured place for future reference. When calling or writing about your machine, be sure to mention type, model and serial number. Model, type and serial number are located on name plate on rear of the machine.

The manufacturer reserves himself the right to change the specifications of manual at any time, without previous notice. The data and presentation are given only for information. Please note that it regards only general information, since it is impossible to give in the manual the complete survey of all specific details on all the machines included in our line.

The spare parts manual is for machines with capacity:

90 kg / 198 lb as from serial number 111,
140 kg / 308 lb as from serial number 112,
180 kg / 396 lb as from serial number 113.

CONTENTS

516486	 Frame	3
516487	 Drive 1	5
516488	 Drive 2	7
516489	 Drain system	9
516490	 Outer door	11
516491	 Inner door	13
516492	 Box of electrical components 54 kW	15
516493	 Steam heating system	17
516494	 Soap hopper	19
516495	 Water inlet system	21
516496	 Box of electrical components	23
523256	 Box of electrical components of brake unit applicable for 180 kg/396 lb	25
516497	 Bearing	27
516498	 Cabinet	29
516499	 Pneumatic parts	31

INSTRUCTION

Pour changer les pièces détachées de la machine il faut utiliser les pièces d'origines ou anciennes. Après une intervention de service, mettez tous les panneaux dans un état original et laissez ce mode d'emploi dans un endroit à l'abri pour les informations éventuelles. Si vous appelez ou écrivez en sujet de votre machine, n'oubliez jamais de mentionner le type, model et numéro de série. Vous pouvez trouver ces données soit à l'arrière de la machine sur la plaque, soit sur la dernière page du catalogue.

Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment, sans avis préalable, les spécifications mentionnées dans ce manuel, les caractéristiques de chaque machine. Les spécifications dans ce manuel ont été données seulement à titre indicatif. Il est impossible de citer tous les détails spécifiques de chaque machine. Catalogue est désigné pour les machines avec la capacité:

90 kg / 198 lbs à partir du numéro de fabrication 111,
140 kg / 308 lbs à partir du numéro de fabrication 112,
180 kg / 396 lbs à partir du numéro de fabrication 113

CONTENU

516486	 Chassis	3
516487	 Commande 1	5
516488	 Commande 2	7
516489	 Système De Vidange	9
516490	 Outer Door	11
516491	 Inner Door	13
516492	 Panneau d'appareillage 54 kW	15
516493	 Système Vapeur	17
516494	 Trémie	19
516495	 Système Du Remplissage	21
516496	 Panneau d'appareillage	23
523256	 Panneau d'appareillage a unite de freinage valable pour 180 kg/396 lb	25
516497	 Bearing	27
516498	 Carénage	29
516499	 Elements pneumatiques	31

VORWORT

Für einen Austausch an der Waschmaschine müssen Original- oder ursprüngliche Teile verwendet werden. Nach einem Serviceeingriff sämtliche Paneels im ursprünglichen Zustand absichern, und dieses Handbuch an einer sicheren Stelle für eventuelle Informationen aufbewahren. Wenn Sie telefonieren oder schreiben rücksichtlich Euerer Maschine, geben Sie immer den Typ, Model und Seriennummer an. Typ, Model und Seriennummer sind auf dem Firmenschild an der Rückseite der Maschine oder an der Rückseite vom Manual angegeben. Der Hersteller behält sich das Recht vor, in dieser Betriebsanleitung enthaltene technische Einzelheiten jederzeit und ohne vorhergehende Mitteilung zu ändern. Alle Angaben rein informatorischen Charakter und sind als allgemein zu betrachten. Es ist uns nicht möglich, in diesem Rahmen sämtliche Details der Maschine wiederzugeben. Der Katalog ist für Maschinen mit einem Kapazität von:

90 kg / 198 lbs ab der Herstell-Nr. 111
140 kg / 308 lbs ab der Herstell-Nr. 112
180 kg / 396 lbs ab der Herstell-Nr. 113

INHALT

516486	 Rahmen	3
516487	 Antrieb 1	5
516488	 Antrieb 2	7
516489	 Ablaßsystem	9
516490	 Outer Door	11
516491	 Inner Door	13
516492	 Gerätetafel 54 kW	15
516493	 Dampfsystem	17
516494	 Füllbehälter	19
516495	 Einlaßsystem	21
516496	 Gerätetafel	23
523256	 Gerätetafel mit Bremsenheit, gültig für 180 kg/396 Pf	25
516497	 Bearing	27
516498	 Bemantelung	29
516499	 Pneumatikteile	31

INTRODUCCIÓN

Para un recambio en la máquina deben usarse las piezas originales. Después de la intervención de servicio, hay que asegurar todos los paneles al estado primordial y poner este Manual a un cierto lugar para servirle de información eventual. Si Vd. telefonea o escribe con respecto a su máquina, siempre indique el tipo, modelo y número de serie. El tipo, modelo y número de serie están indicados en el rótulo de fabricación en la parte posterior de la máquina o en la parte posterior del manual. El fabricante cuando quiera, sin previo aviso se reserva el derecho de modificar las especificaciones que están indicadas en este catálogo. Todos los datos son sólo informativos. Sírvase dar cuenta de que este catálogo se refiere sólo a las informaciones generales, porque es imposible indicar un sumario completo de todos los detalles sobre todas las máquinas de nuestra fabricación. El catálogo está destinado para las máquinas con capacidad de:

90 kg / 198 lbs a contar del número de fabricación 111
140 kgs / 308 lbs a contar del número de fabricación 112
180 kgs / 396 lbs a contar del número de fabricación 113

ÍNDICE

516486	 Bastidor	3
516487	 Propulsión 1	5
516488	 Propulsión 2	7
516489	 Sistema De Descarga	9
516490	 Outer Door	11
516491	 Inner Door	13
516492	 Panel de herramientas 54 KW	15
516493	 Sistema De Vapor	17
516494	 Tolva	19
516495	 Sistema De Alimentación	21
516496	 Panel de herramientas	23
523256	 Panel de herramientas con unidad de freno, válido para 180 kg/396 lb	25
516497	 Bearing	27
516498	 Capotaje	29
516499	 Elementos neumáticos	31



4

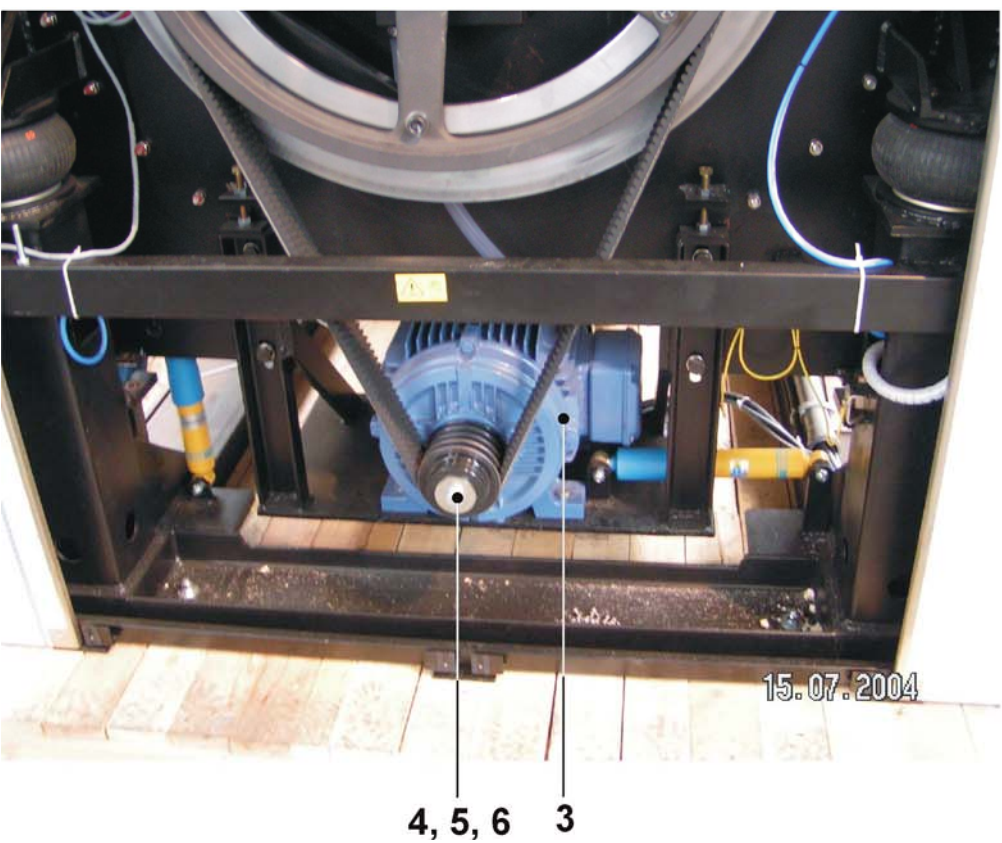
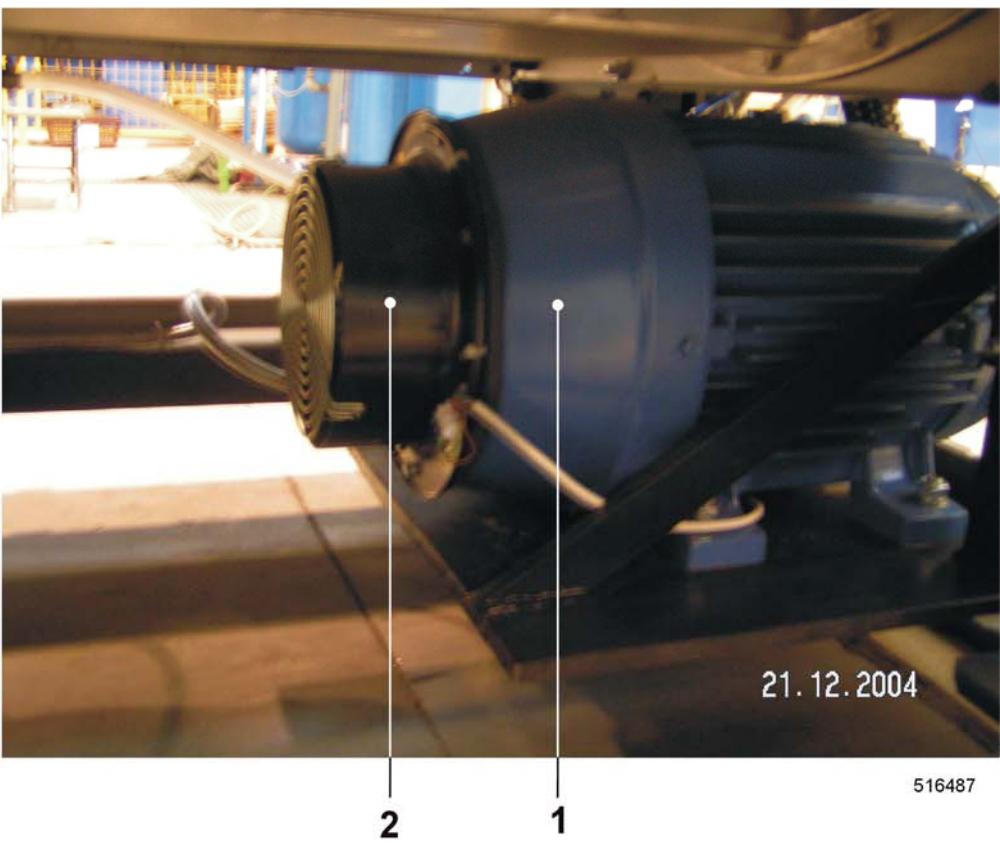


3

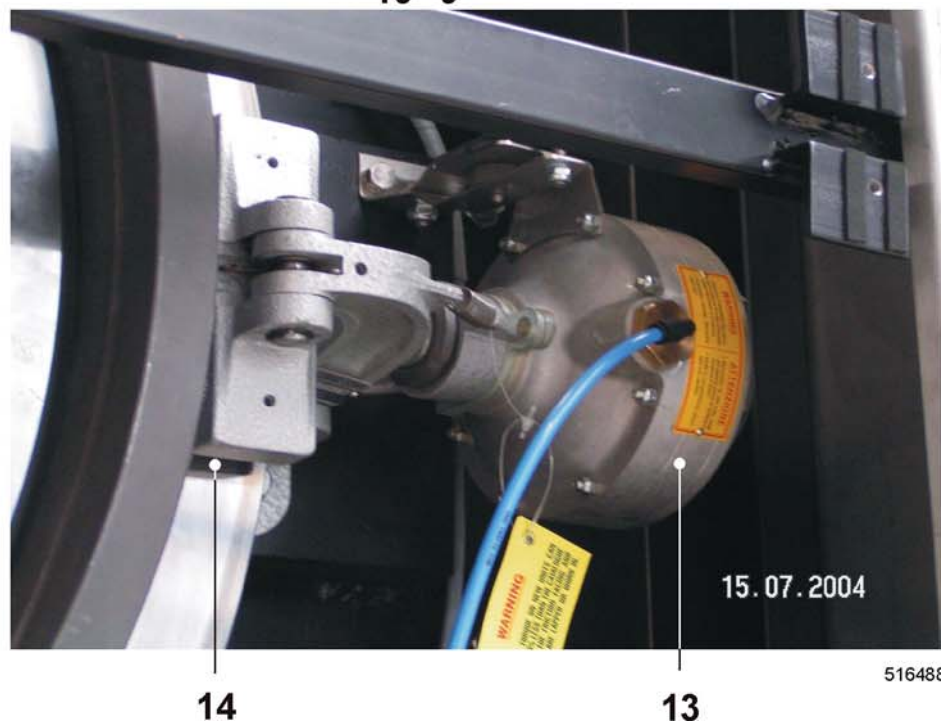
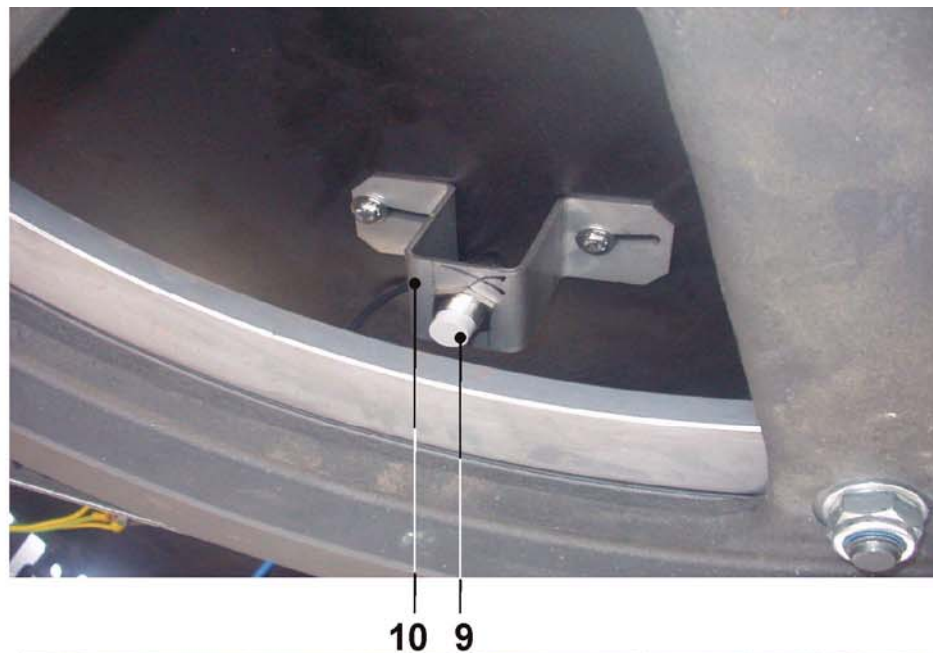
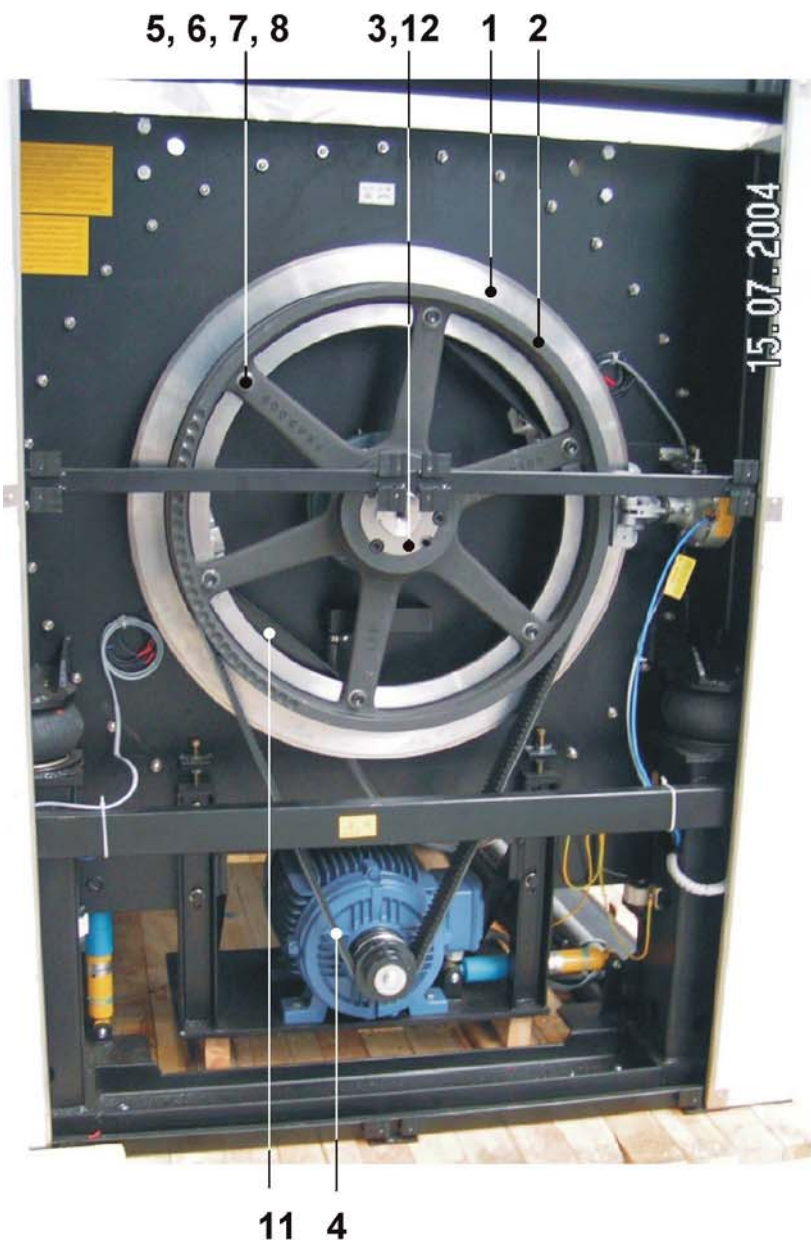
516486

Frame : drawing nr. 516486

[illegible]

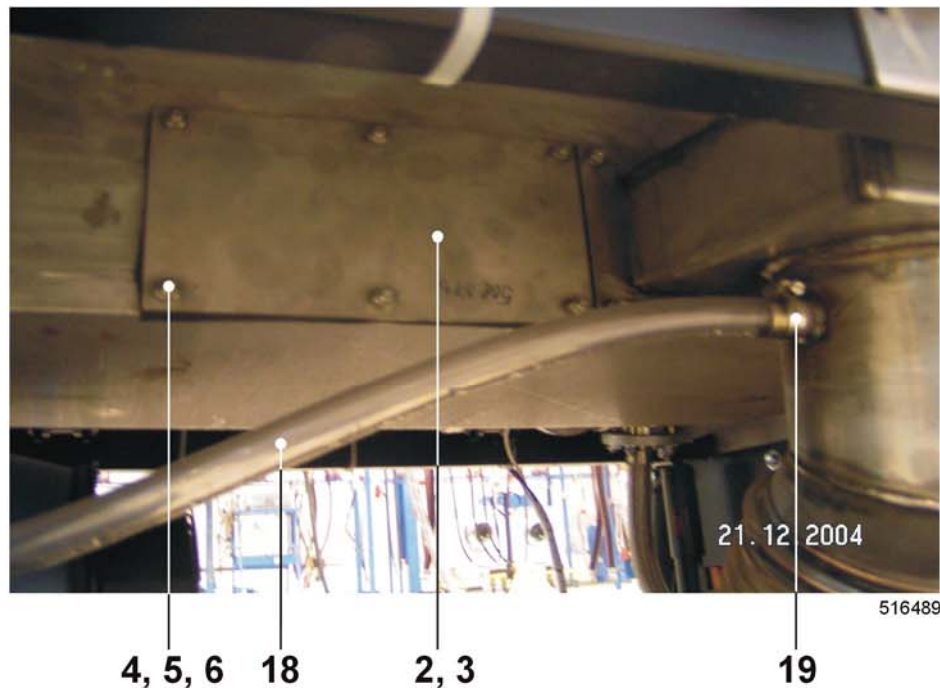
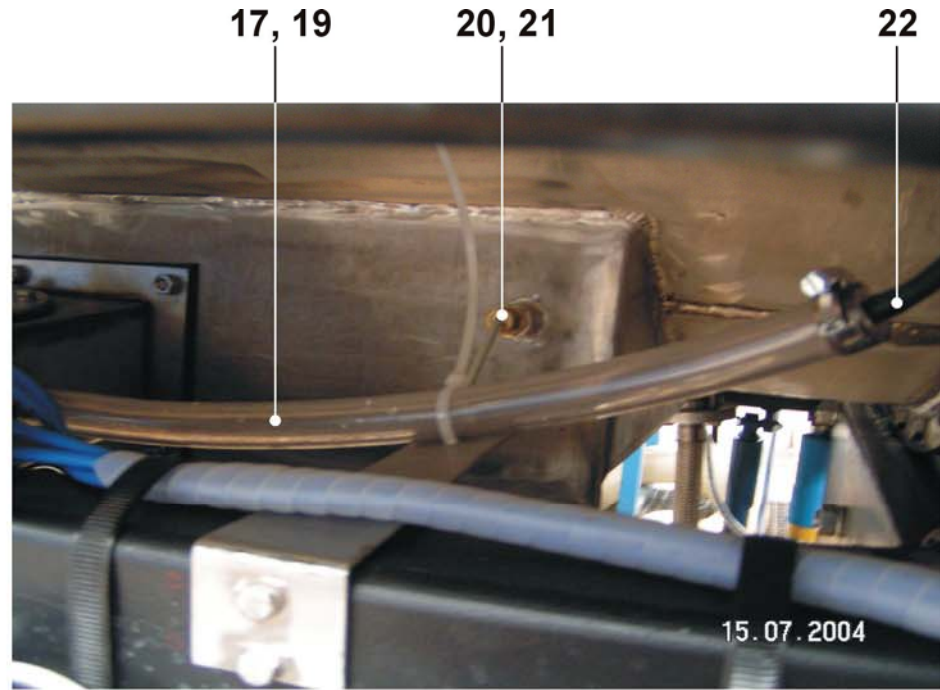


[illegible]



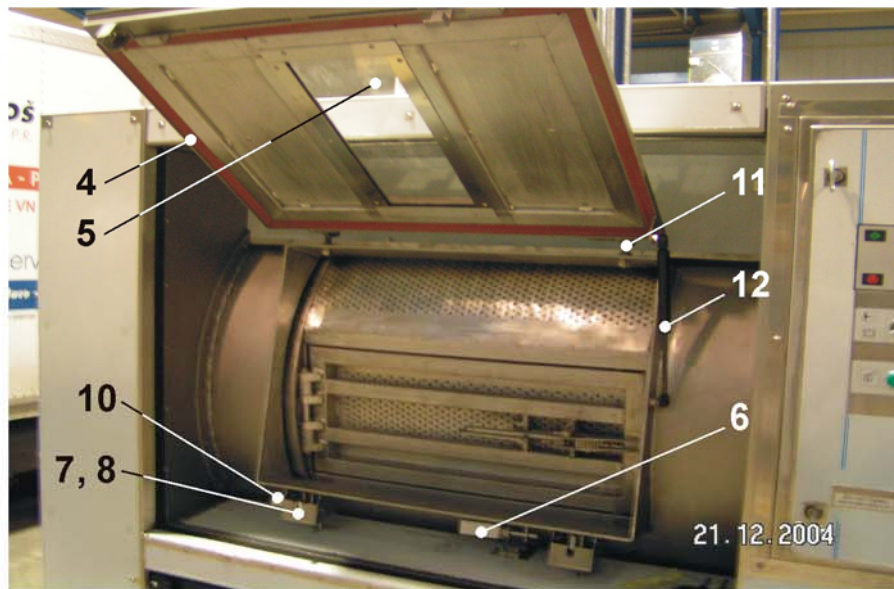
Drive-2 : drawing nr. 516488

1	508276	Braking disc	Disque à frein	Bremsscheibe	Disco de freno
2	508277	Pulley modification	Poulie à courroie, adaptation	Riemenscheibe Anpassung	Polea arreglo
2	517237	Pulley modification, 180kg / 396lb	Poulie à courroie, adaptation, 180kg / 396lb	Riemenscheibe Anpassung, 180kg / 396Pf	Polea arreglo, 180kg / 396lb
3	516700	Taper Lock, 90kg / 198lb	Douille de serrage, 90kg / 198lb	Spannbuchse, 90kg / 198Pf	Estuche de ajuste, 90kg / 198lb
3	512188	Taper Lock, 140kg / 308lb	Douille de serrage, 140kg / 308lb	Spannbuchse, 140kg / 308Pf	Estuche de ajuste, 140kg / 308lb
3	514188	Taper Lock, 180kg / 396lb	Douille de serrage, 180kg / 396lb	Spannbuchse, 180kg / 396IPf	Estuche de ajuste, 180kg / 396lb
4	506555	V-Belt, 90kg / 198lb	Courroie, 90kg / 198lb	Riemen, 90kg / 198Pf	Correa, 90kg / 198lb
4	512189	V-Belt, 140kg / 308lb, 180kg / 396lb	Courroie, 140kg / 308lb, 180kg / 396lb	Riemen, 140kg / 308PF, 180kg / 396Pf	Correa, 140kg / 308lb, 180kg / 396lb
5	309912121660	Bolt M16x60	Vis M16x60	Schraube M16x60	Tornillo M16x60
6	310985000016	Nut M16	Ecrou M16	Mutter M16	Tuerca M16
7	311125000017	Washer 17	Rondelle 17	Unterlegscheibe 17	Arandela 17
8	311127000016	Washer 16	Rondelle 16	Unterlegscheibe 16	Arandela 16
9	516025	Induktive sensor	Capteur à induction	Induktiver Geber	Indicador de inducción
10	513132	Holder	Support	Halterung	Sujetador
10	513080	Holder	Support	Halterung	Sujetador
11	510542	Sensor	Capteur du thermostat	Thermostatifühler	Órgano del sentido de termóstato
12	308726221470	Tongue	Langue	Feder	Chaveta
13	512193	Brake complete, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb	Frein complet, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb	Bremse komplett, 90kg / 198Pf, 140kg / 308Pf	Freno completo, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb
13	523009	Brake complete, 180kg / 396lb	Frein complet, 180kg / 396lb	Bremse komplett, 180kg / 396Pf	Freno completo, 180kg / 396lb
14	510964	Brake block	Plaquette de frein	Bremsplättchen	Pastilla de freno



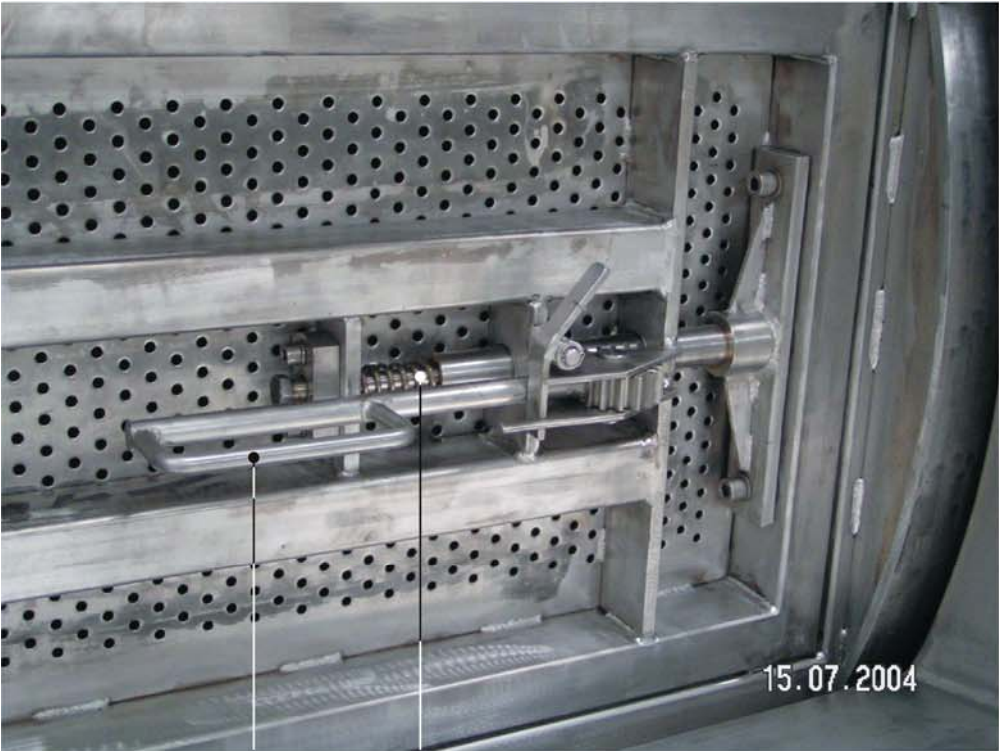
Drain system : drawing nr. 516489

1	513126	Drain valve 1 assembly, 90kg / 198lb	Soupape d'évacuation 1, ensemble, 90kg / 198lb	Ablaßventil 1 Baugruppe, 90kg / 198Pf	Válvula de salida 1 conjunto, 90kg / 198lb
1	519084	Drain valve 1 assembly, applicable for electrical heating, 90kg / 198lb	Soupape d'évacuation 1, ensemble, 90kg / 198lb	Ablaßventil 1 Baugruppe, für elektrische Heizung, 90kg / 198Pf	Válvula de salida 1 conjunto 90kg / 198lb
1	513127	Drain valve 2 assembly, 90kg / 198lb	Soupape d'évacuation 2, ensemble, 90kg / 198lb	Ablaßventil 2 Baugruppe, 90kg / 198Pf	Válvula de salida 2 conjunto, 90kg / 198lb
1	519080	Drain valve 3 assembly, applicable for recycling 3", 90kg / 198lb	Soupape d'évacuation 3, ensemble	Recycling-Ablaßventil 3 Baugruppe, 3", 90kg / 198Pf	Válvula de salida 3 conjunto
2	508214	Gasket of side flange	Garniture d'étanchéité de la bride latérale	Dichtung Seitenflansch	Junta de la brida lateral
3	508373	Blind plate	Panneau d'aveuglement	Verblendungsplatte	Tablero de cubierta
4	309933000825	Bolt M8x25	Vis M8x25	Schraube M8x25	Tornillo M8x25
5	311125000008	Washer 8	Rondelle 8	Unterlegscheibe 8	Arandela 8
6	310985000008	Nut M8	Ecrou M8	Mutter M8	Tuerca M8
7	506505	Pneumatic cylinder	Cylindre pneumatique	Pneumatischer Zylinder	Cilindro neumático
8	319428330060	Screwing	Écrou raccord	Verschraubung	Unión de rosca
9	508205	Gasket of drain valves	Garniture d'étanchéité de la soupape d'évacuation	Dichtung Ablaßventil	Junta de la válvula de salida
10	508213	Gasket of upper flange	Garniture d'étanchéité de la bride supérieure	Dichtung Flansch oben	Junta de la brida superior
11	516633	Wiper	Segment de raclage	Abstreifring	Anillo del segmento de limpieza
12	506521	Sliding bearing	Palier lisse	Gleitlager	Rodamiento de deslizamiento
13	506517	O-ring	Anneau "O"	O-Ring	"O" – anillo
14	506519	O-ring	Anneau "O"	O-Ring	"O" – anillo
15	510837	Drainage hose	Tuyau d'évacuation	Ablaßschlauch	Manguera de evacuador
16	540240120240	Clip	Agrafe	Schelle	Borne
17	PRI503000027	Air trap reduction	Réduction du piège d'air	Reduktion Luftfalle	Reducción de la trampa de aire
18	223101400414	Elbow	Coude	Kniestück	Acodadura
19	PRI240000003	Hose clip	Agrafe de tuyaux	Schlauchschele	Collar de manguera
20	PRI614000047	Holder thermostat sensor	Douille de traversée du capteur du thermostat	Thermostatfühlerdurchführung	Aislador del sensor del termostato
21	503839	Temperature sensor	Capteur du thermostat	Thermostatfühler	Órgano del sentido de termostato
22	PRI540001003	Water level switch hose	Tuyau de l'interrupteur du niveau d'eau	Niveauschalterschlauch	Manguerita del interruptor de nivel
23	PRI505000034	Drain elbow	Coude	Knie	Acodadura
24	510965	Hose	Tuyau	Schlauch	Manguera
25	PRI240000007	Hose clip	Agrafe de tuyaux	Schlauchschele	Collar de manguera



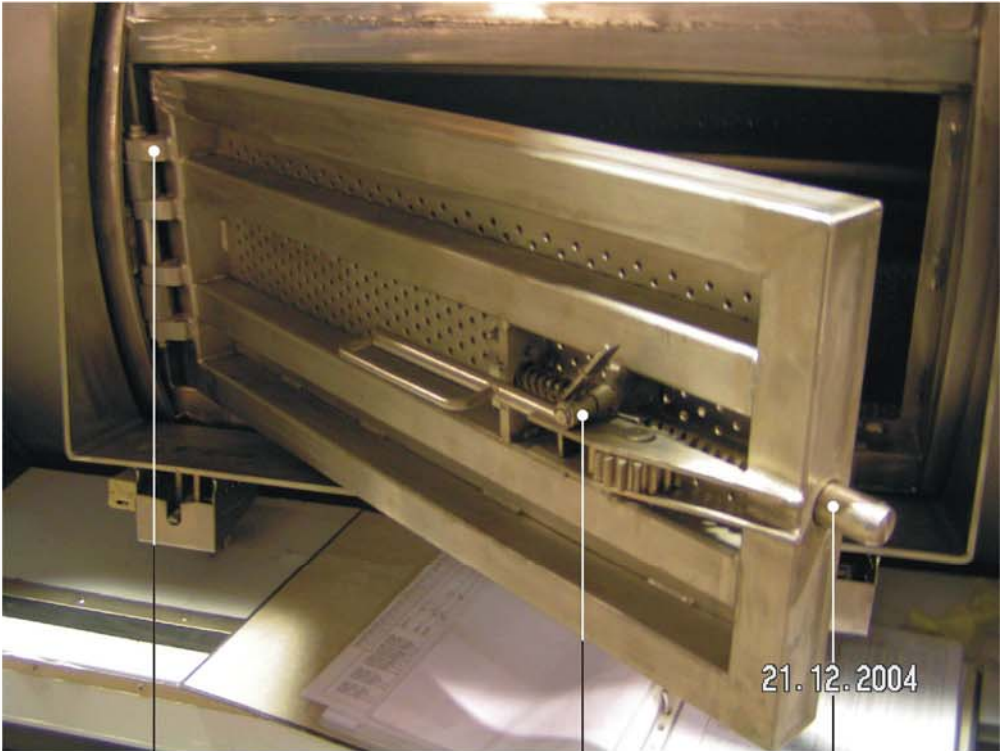
Outer door : drawing nr. 516490

[illegible]



1

2



5

3

4

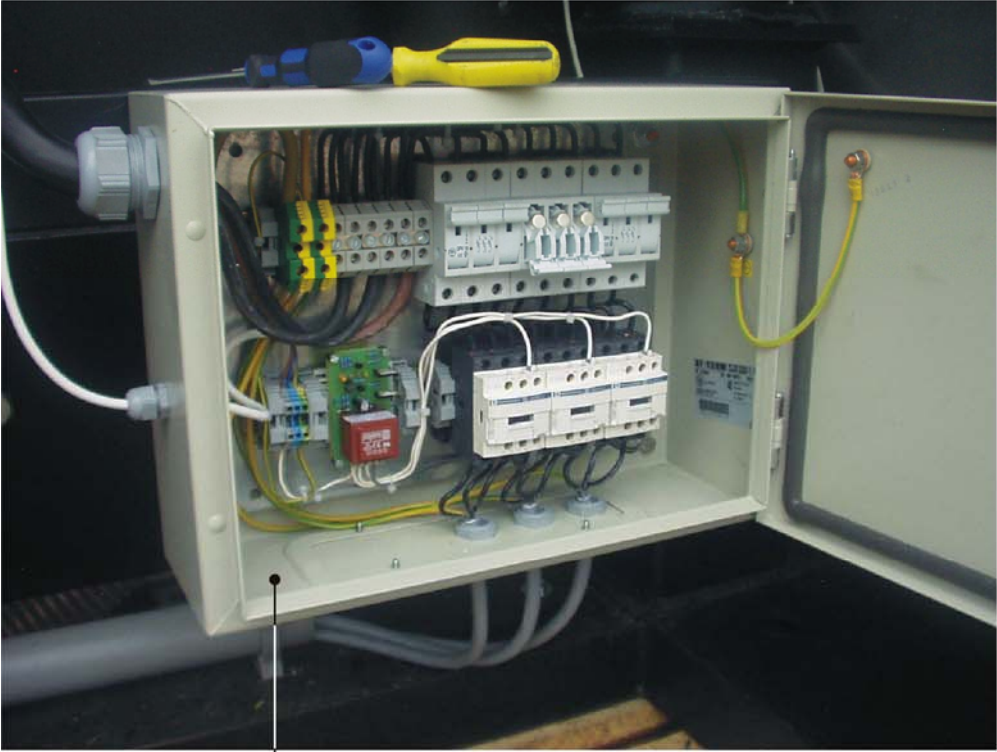
516491

[illegible]



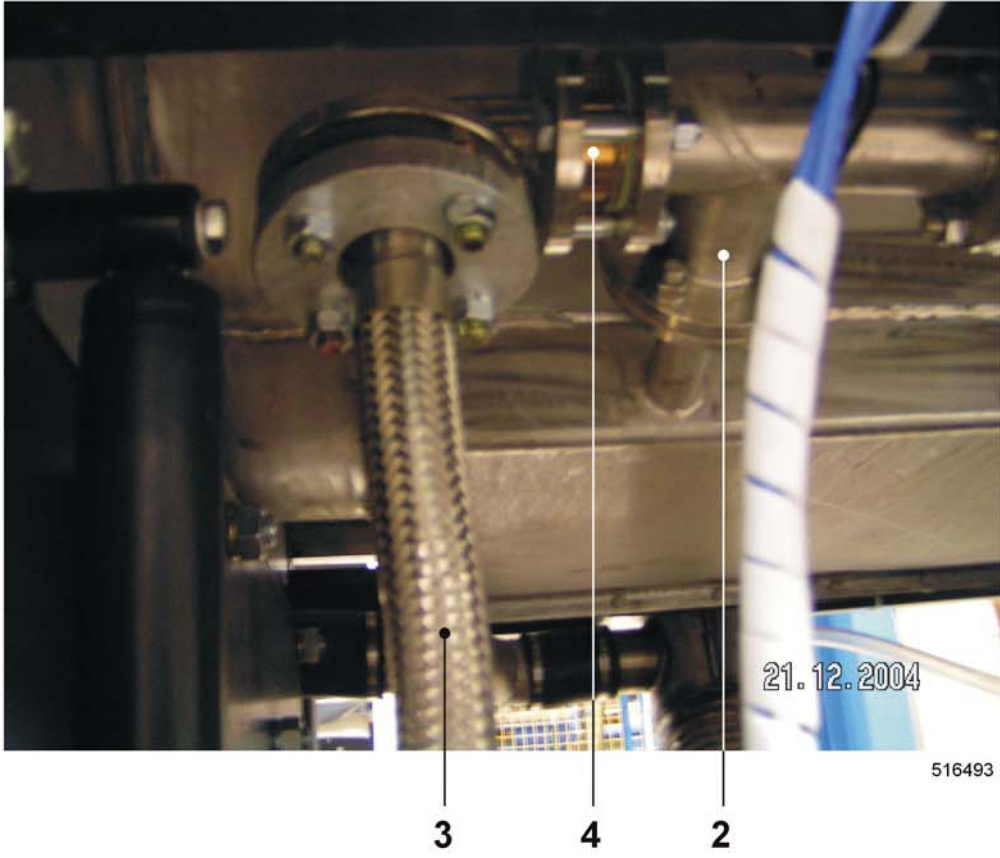
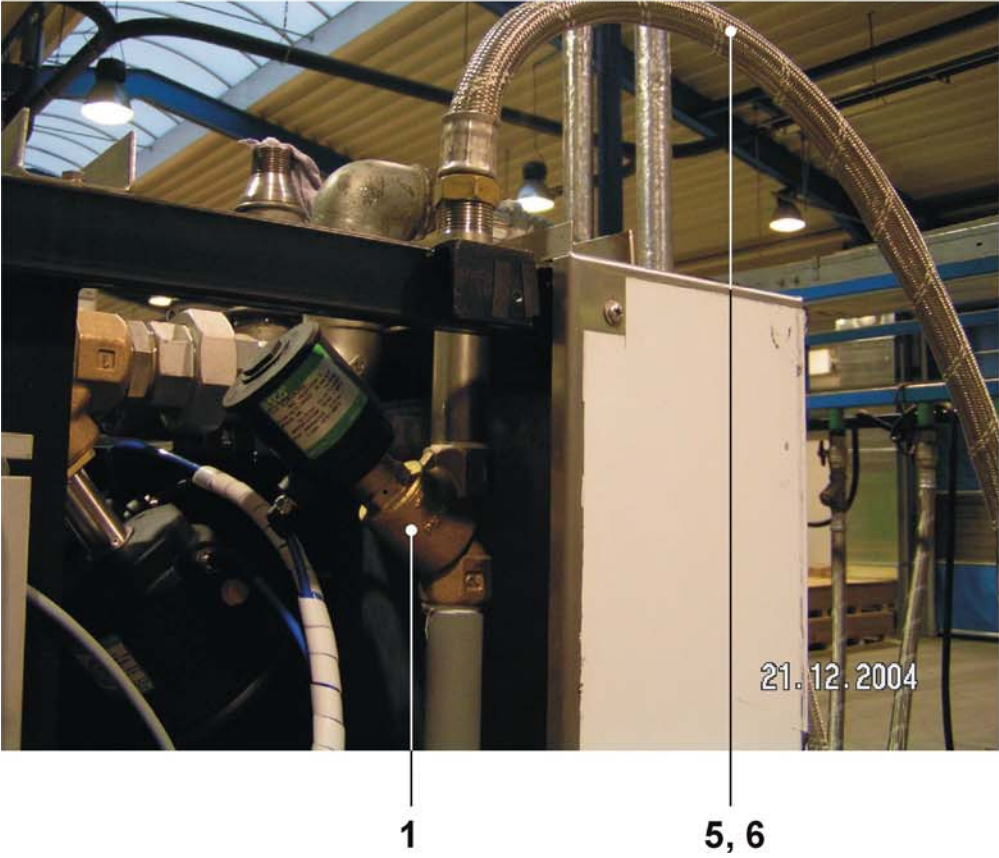
516492

2



1

[illegible]



Steam : drawing nr. 516493

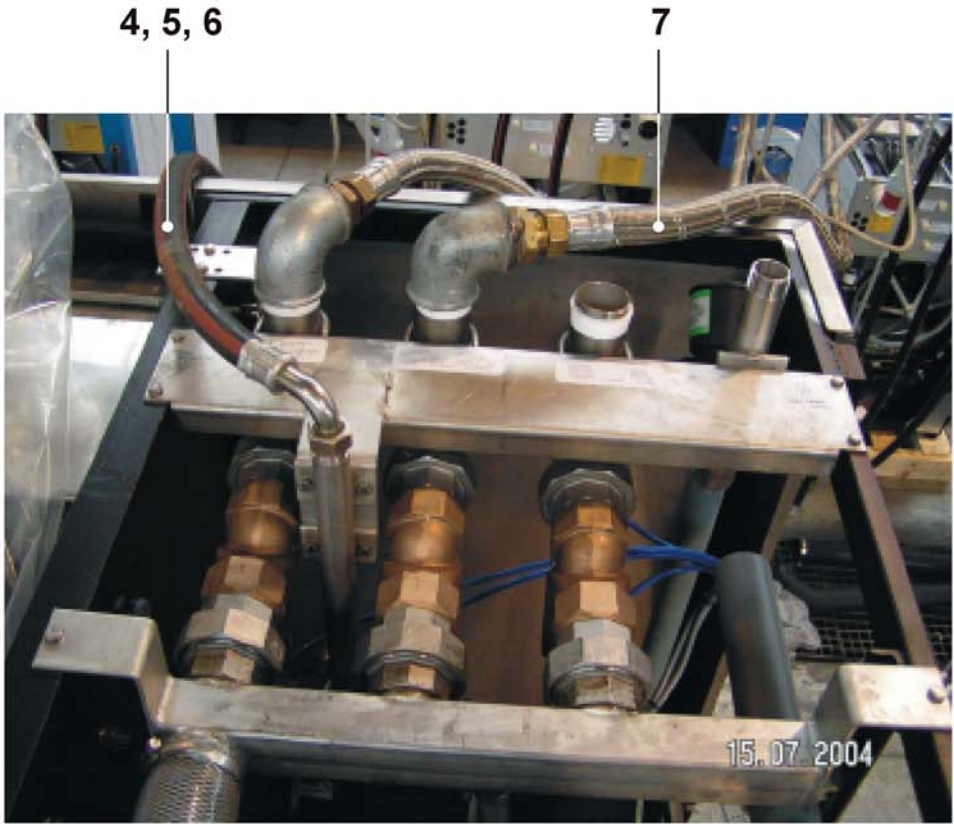
[illegible]



516494

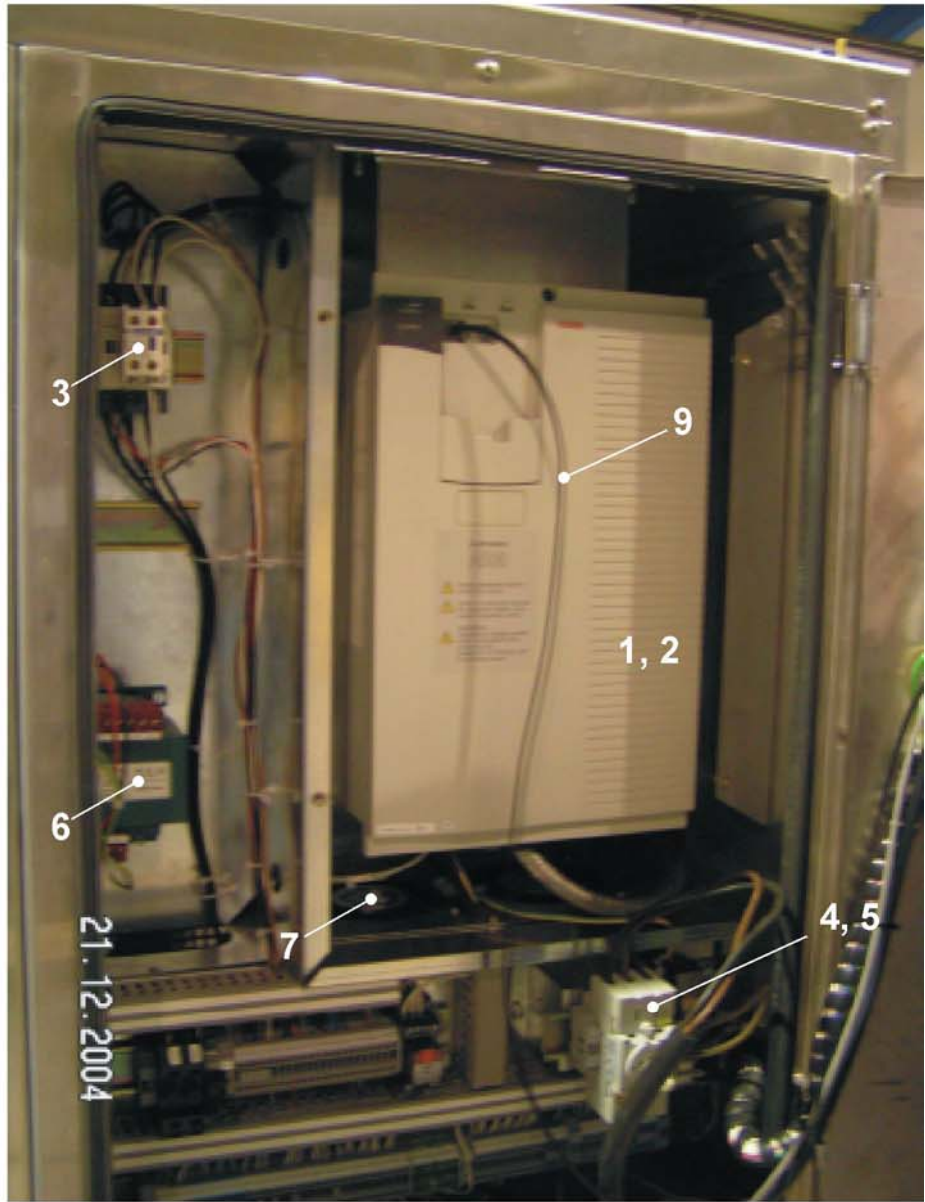
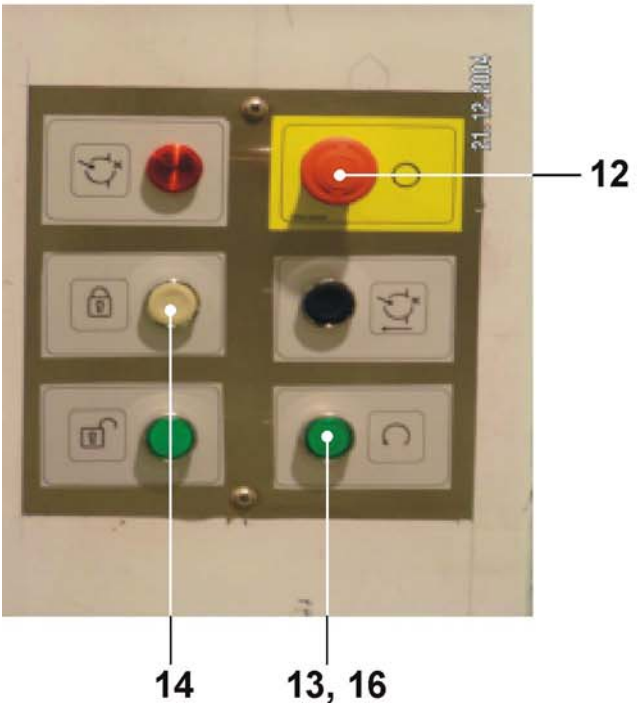
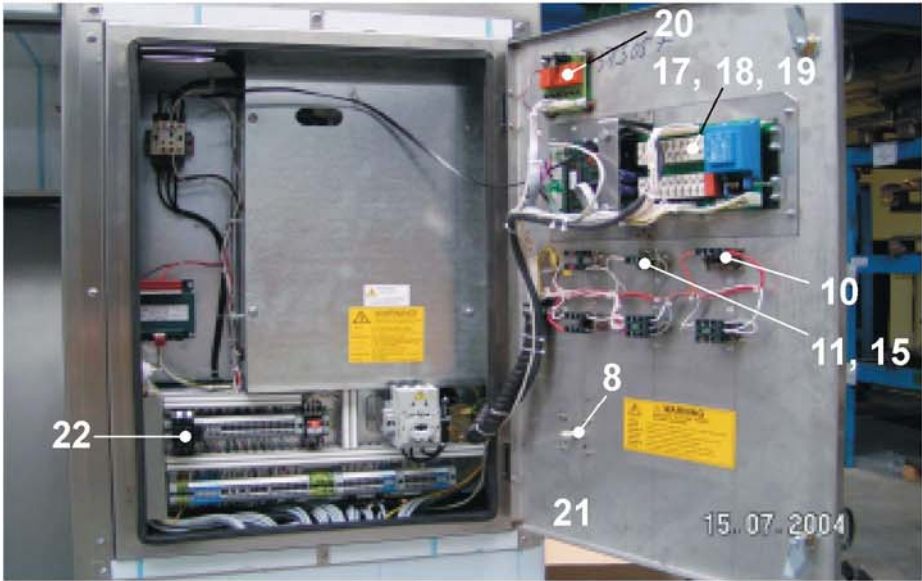
Soaphopper : drawing nr. 516494

[illegible]



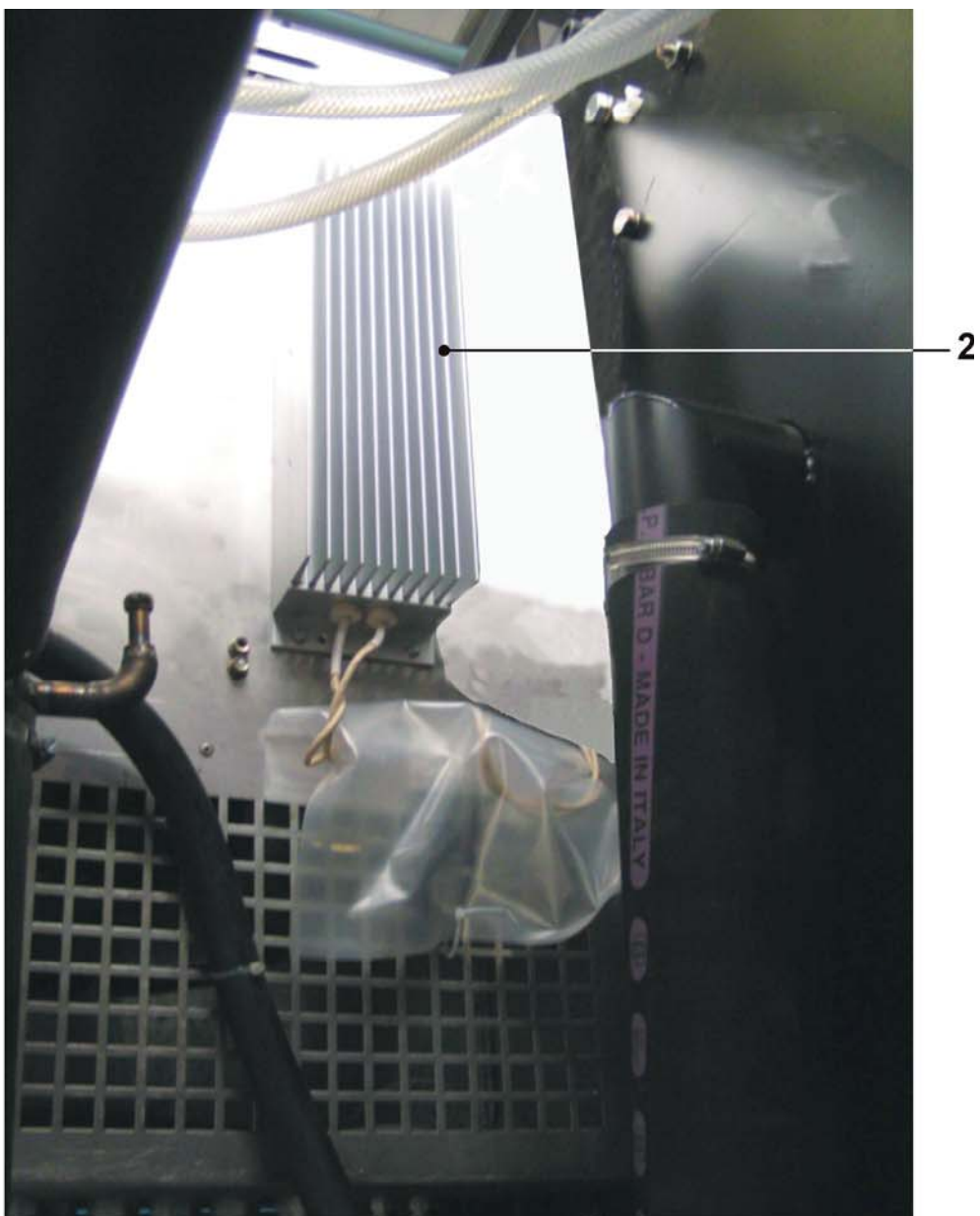
516495

[illegible]

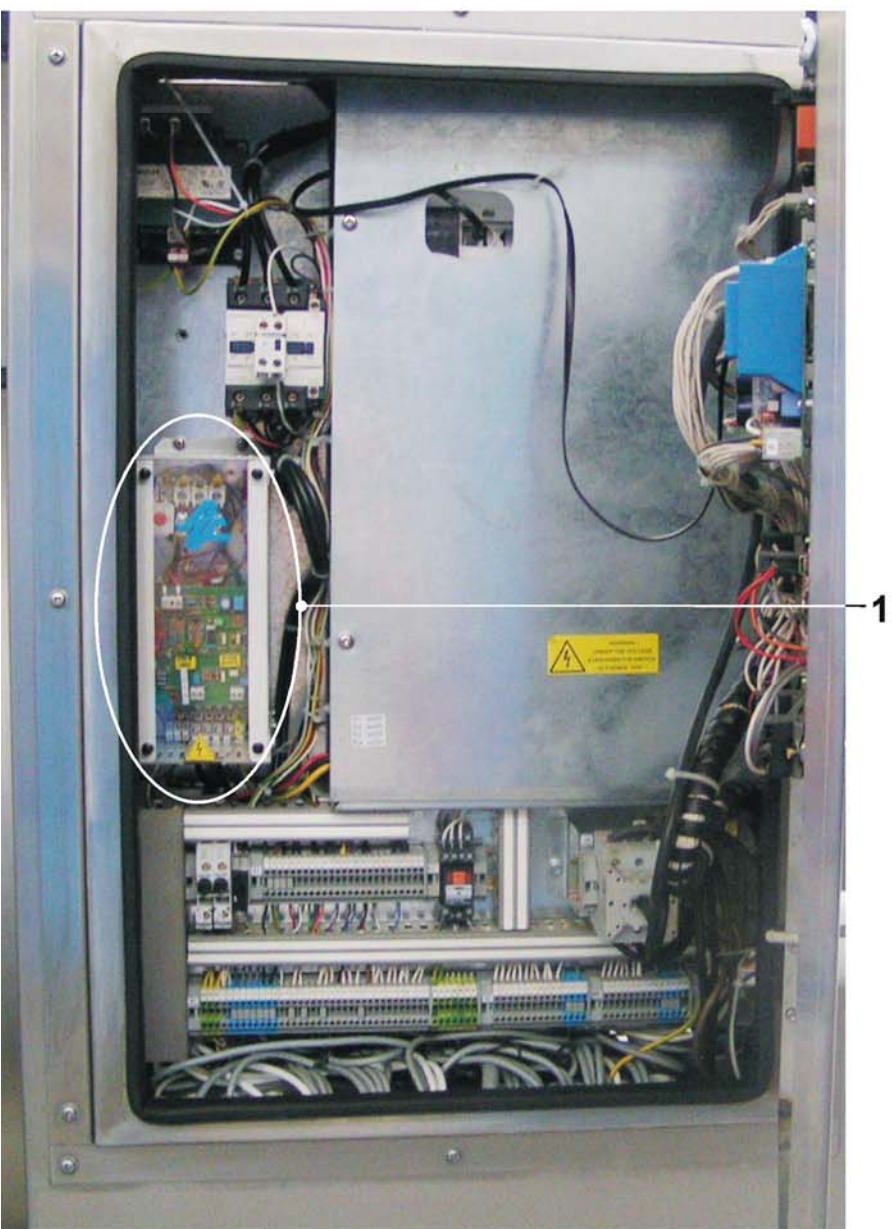


516496

Box of electrical components : drawing nr. 516496					
1	102095	Frequency inverter, 3x380-440V, 90kg / 198lb,140kg / 308lb	Convertisseur de fréquence, 3x380-440V, 90kg ,140kg	Frequenzwandler, 3x380-440V, 90kg ,140kg	Convertidor de frecuencias, 3x380-440V, 90kg ,140kg
1	102442	Frequency inverter, 3x380-440V, 180kg / 396lb	Convertisseur de fréquence,3x380-440V,180kg / 396lb	Frequenzwandle, r3x380-440V, 180kg / 396Pf	Convertidor de frecuencias, 3x380-440V, 180kg / 396lb
1	102417	Frequency inverter fan	Ventilateur du changeur de fréquences	Lüfter Frequenzwandler	Ventilador del convertidor de frecuencia
2	506038	Filter (under frequency inverter), 50A, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb	Filtre, 50A, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb	Filter, 50A, 90kg / 198Pf, 140kg / 308Pf	Filtro, 50A, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb
2	101979	Filter (under frequency inverter), 75A, 180kg / 396lb	Filtre, 75A, 180kg / 396lb	Filter, 75A, 180kg / 396Pf	Filtro, 75A, 180kg / 396lb
3	PRI345002019	Contacteur, 400V, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb	Contacteur, 400V, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb	Schütz, 400V, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb	Contacteur, 400V, 90kg / 198lb, 140kg / 308lb
3	PRI345001019	Contacteur	Contacteur	Schütz	Contacteur
4	514179	Main switch, 400V, 90kg / 198lb	Interrupteur principal, 400V, 90kg / 198lb	Hauptschalter, 400V, 90kg / 198lb	Interruptor principal , 400V, 90kg / 198lb
4	514180	Main switch, 200V, 90kg / 198lb, 400V, 140kg / 308lb, 180kg / 396lb	Interrupteur principal, 200V, 90kg / 198lb, 400V, 140kg / 308lb, 180kg / 396lb	Hauptschalter, 200V, 90kg / 198lb, 400V, 140kg / 308lb, 180kg / 396lb	Interruptor principal , 200V, 90kg / 198lb, 400V, 140kg / 308lb, 180kg / 396lb
4	514181	Main switch, 200V, 140kg / 308lb	Interrupteur principal, 200V, 140kg / 308lb	Hauptschalter, 200V, 140kg / 308lb	Interruptor principal , 200V, 140kg / 308lb
4	514182	Main switch, 200V, 180kg / 396lb	Interrupteur principal, 200V, 140kg / 308lb	Hauptschalter, 200V, 140kg / 308lb	Interruptor principal , 200V, 140kg / 308lb
5	514183	Isolation cover	Couvercle des bornes de raccordement	Abdeckung Anschlussklemmen	Cubierta de los bornes de conexión
5	514184	Isolation cover	Couvercle des bornes de raccordement	Abdeckung Anschlussklemmen	Cubierta de los bornes de conexión
5	514185	Isolation cover	Couvercle des bornes de raccordement	Abdeckung Anschlußklemmen	Cubierta de los bornes de conexión
6	101643	Transformer	Transformateur	Trafo	Transformador
7	337503380200	Ventilator	Ventilateur	Ventilator	Ventilador
8	PRI404000095	Operating device	Organe de commande	Steuerschalter	Controlador
9	516190	Communication cable	Câble de communication	Kommunikationskabel	Cable de comunicación
10	PRI348000113	Change over switch	Commutateur de programmation	Umschalter Programmieren	Interruptor de programación
11	514176	White pilot light	Voyant blanc	Meldeleuchte weiß	Luz de control blanca
12	102259	Emergency stop button	Bouton « arrêt central »	Taste „Zentralstop“	Botón «stop central»
13	347000002003	Controller	Commutateur de commande	Betätigungselement	Controlador
14	516064	Operating device	Tête de commande de l'interrupteur principal	Steuerkopf Hauptschalter	Cabeza de control del interruptor principal
15	102255	Contact block	Corps du bouton	Körper Taste	Cuerpo del botón
16	514177	Neone lamp	Lampe au néon	Neonglühlampe	Bombillo de neón
17	PRI343000212	Power board	Plaque de force	Power-Platte	Placa de fuerza
18	100986	Programmer	Programmeur	Programmator	Programador
19	100521	Keyboard	Clavier	Tastatur	Teclado
20	100607	Extension board			
21	513074	Door for switch board	Portière du distributeur	Schaltschranktür	Puerta del distribuidor
22	358251632225	Fuse 2,5 A	Fusible 2,5 A	Sicherung 2,5 A	Fusible 2,5 A
22	PRI401020021	Fuse 1,6 A	Fusible 1,6A	Sicherung 1,6A	Fusible 1,6A
22	344000010000	Fuse 1 A	Fusible 1 A	Sicherung 1 A	Fusible 1 A
	524668	Thermistor protection relay (not shown)	Relais de protection à thermistance, (n'est pas représenté)	Schutz-Thermistorrelais (nicht abgebildet)	Relé termistor de protección, (no se encuentra en la imagen)

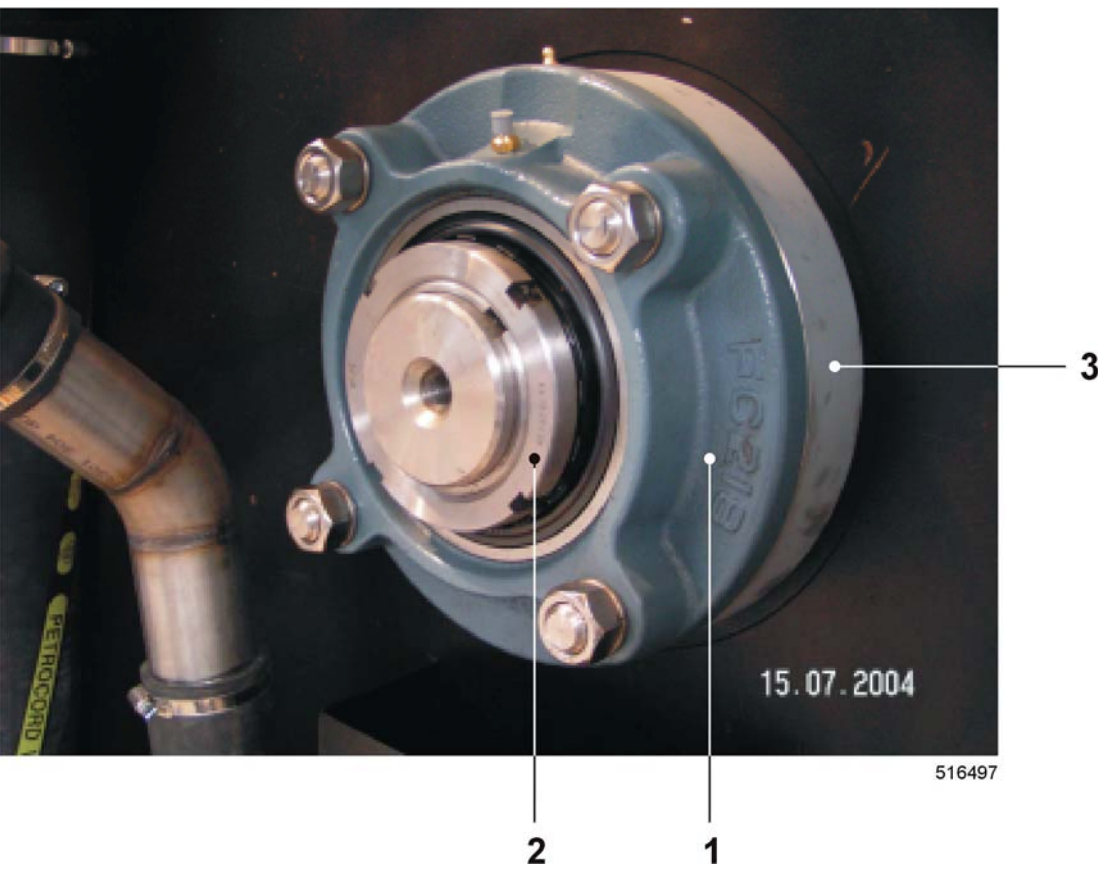


523256



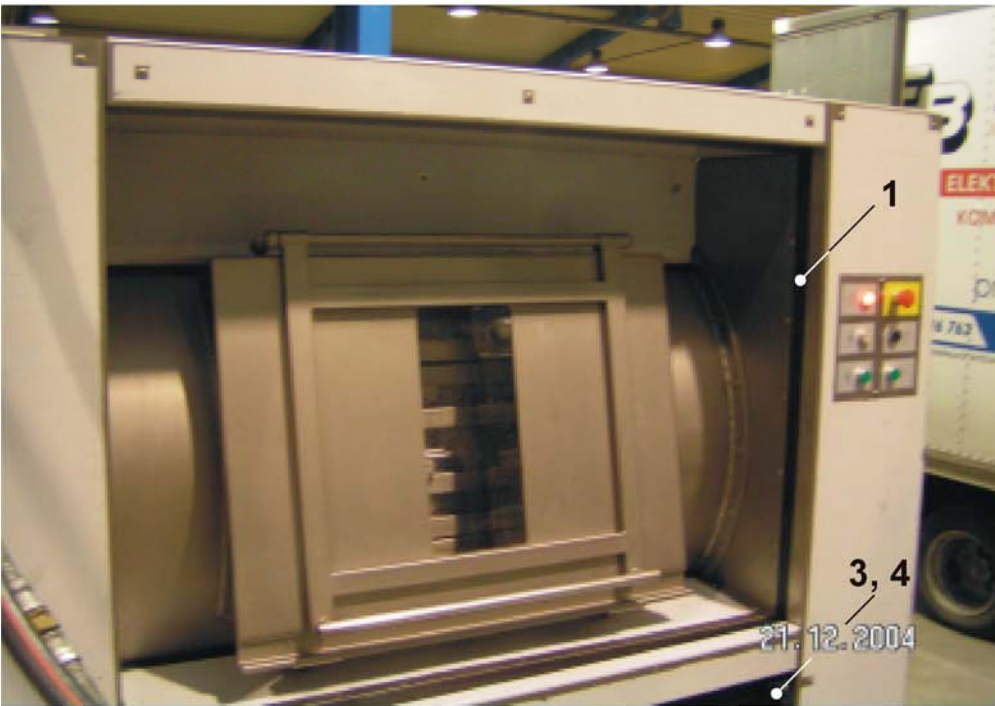
Box of electrical components with brake unit, applicable for 180 kg/396 lb : drawing nr. 523256

[illegible]



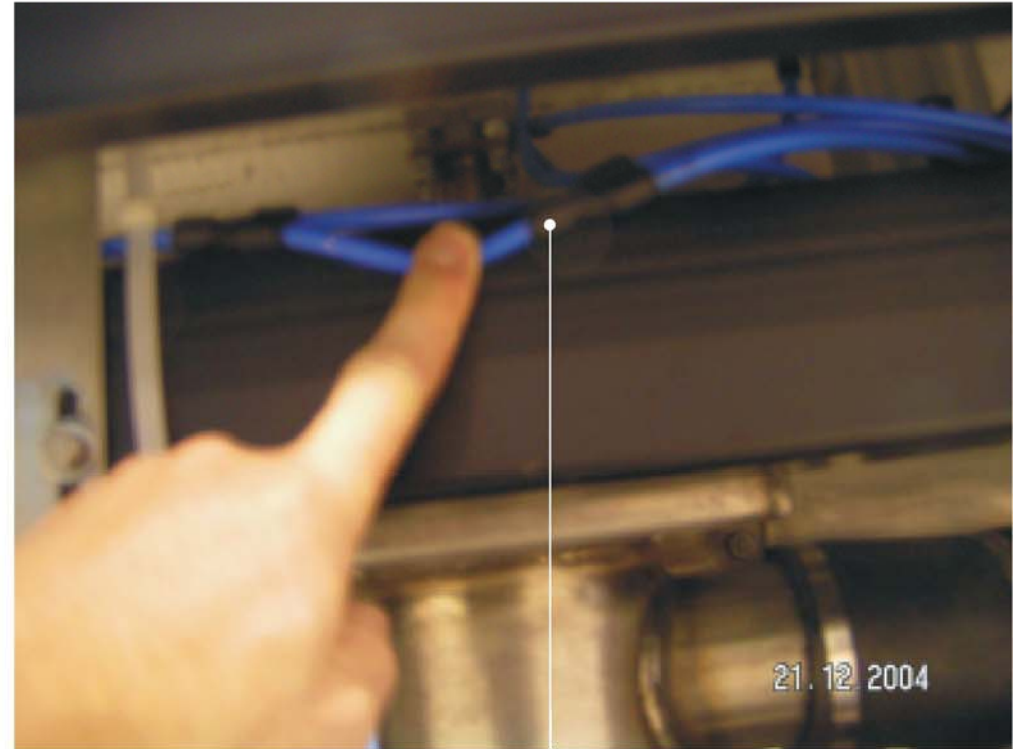
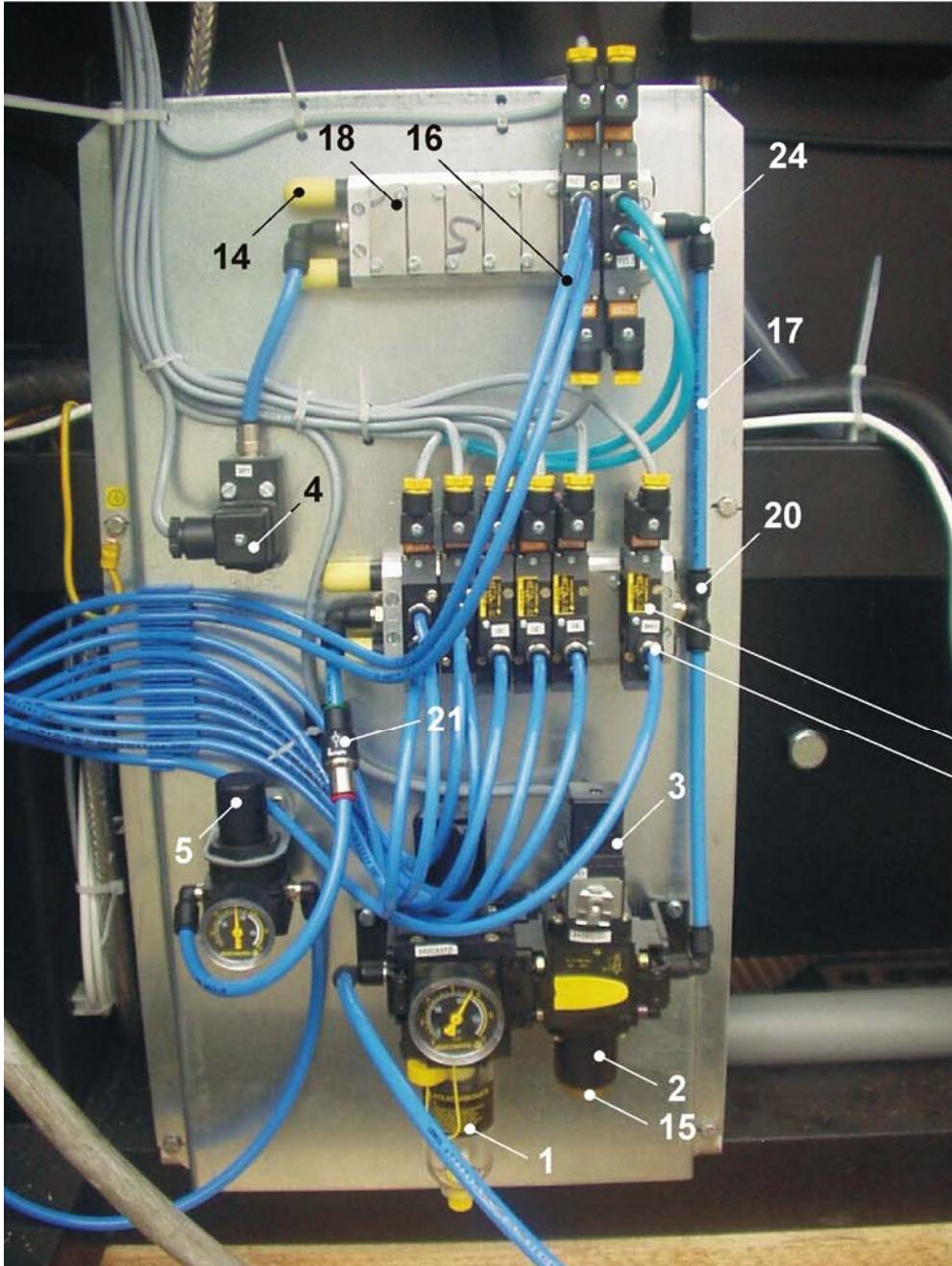
Bearing : drawing nr. 516497

[illegible]



Cabinet : drawing nr. 516498

[illegible]



6, 7, 8

9, 10, 11, 12, 13, 22

19, 23

Pneumatic parts - drawing nr. 516499

1	347600100112	Filter + regulator	Filtre + régulateur	Filter + Regler	Filtro + regulador
2	506588	Shut-off valve	Soupape d'arrêt	Absperrventil	Válvula de cierre
3	506589	Solenoid valve 230V AC	Vanne à solénoïde 230 V c. a.	elektrisch gesteuertes Ventil 230 V AC	Válvula solenoide 230V AC
4	506590	Pressure switch	Interrupteur manométrique	Druckschalter	Interrupor de presión
5	357461000105	Pressure regulator	Régulateur de pression	Druckregler	Regulador de presión
6	506591	Solenoid valve	Vanne à solénoïde	gesteuertes Ventil	Válvula solenoide
7	506592	Solenoid valve	Vanne à solénoïde	gesteuertes Ventil	Válvula solenoide
8	506593	Solenoid valve	Vanne à solénoïde	gesteuertes Ventil	Válvula solenoide
9	319428330006	Screwing	Écrou raccord	Verschraubung	Unión de rosca
10	319428330006	Screwing	Écrou raccord	Verschraubung	Unión de rosca
11	319428330008	Screwing	Écrou raccord	Verschraubung	Unión de rosca
12	319428330080	Screwing	Écrou raccord	Verschraubung	Unión de rosca
13	319428330800	Screwing	Écrou raccord	Verschraubung	Unión de rosca
14	326346000407	Sound damper	Amortisseur de bruit	Schalldämpfer	Amortiguador de ruido
15	510898	Plug	Bouchon	Stopfen	Tapón
16	319300006001	Tube 6x1	Tuyau, 6x1	Rohr, 6x1	Tubo, 6x1
17	319300008125	Tube 8x1,25	Tuyau, 8x1,25	Rohr, 8x1,25	Tubo, 8x1,25
18	508321	Blind plate	Panneau d'aveuglement	Verblendungsplatte	Tablero de cubierta
19	506053	Connection T	Raccord en T	T-Kupplung	Unión T
20	517234	Nipple T8	Écrou raccord T8	Verschraubung T8	Unión de rosca T8
21	517235	Non-return valve 8	Válvula de retención 8	Rückschlagventil 8	Válvula de retención 8
22	503883	Screwing	Écrou raccord	Verschraubung	Unión de rosca
23	405113000006	Coupling Y	Raccord en Y	Y-Kupplung	Unión Y
24	319428330060	Screwing	Écrou raccord	Verschraubung	Unión de rosca